

AdjustmentLoop

SystemRoMedic™



User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

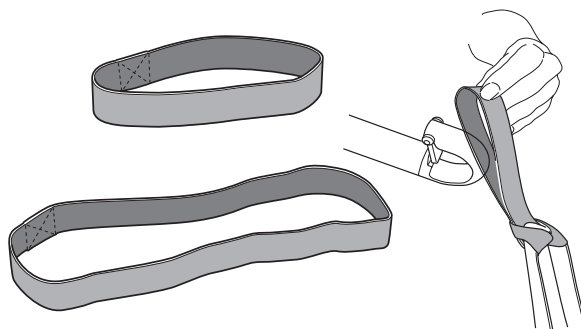
Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuale utente – Italiano



REF

49182006

49182007

SWL: 300 kg/660 lbs

Table of contents

English	4
Svenska	6
Norsk	8
Dansk	10
Deutsch	12
Nederlands	14
Italiano	16
<hr/>	
Size	18

**EN Always read the manual**

Keep the manual where it is easily accessible for users of the product.
Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

SE Läs alltid manualen

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.
Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

NO Les alltid manualen

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.
La aldri brukeren være alene under forflyttningsmomentet.

DK Læs altid manualen

Opbevar manualen tilgængelig for brugere af produktet.
Efterlad ikke brugeren alene under forflyttningsmomentet.

DE Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.
Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

NL Lees altijd de handleiding

Bewaar de handleiding zo dat deze voor gebruikers van het product altijd beschikbaar is.
Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

IT Leggere sempre le istruzioni

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.
Non lasciare mai incustodito il paziente durante il trasferimento.

AdjustmentLoop

SystemRoMedic™

English

AdjustmentLoop is an extension strap, mainly used to extend the lifting sling's lift straps to the desired length; e.g., to enable a more recumbent position or a more upright seated position, or to achieve better balance, for example, for users with hemiplegia.

AdjustmentLoop is available in two lengths, both for max 300 kg/660 lbs. AdjustmentLoop, 18 cm/7.09" provides an extension of about 12 cm/4.72", while AdjustmentLoop, 28 cm/11.02" provides an extension of about 22 cm/8.66".

AdjustmentLoop can be used together with the following SystemRoMedic™ lifting slings

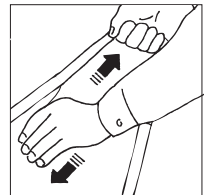
- All lifting slings for seated lifting and with divided leg supports
- All lifting slings for seated lifting and with undivided leg supports, except BariSling
- All variants of StretcherSling and SafeHandlingSheet for users weighing max 300 kg/660 lbs.
- StandingVest and WalkingVest
- LimbSling



Check Safety

Visual Inspection and stability test

Check the condition and function of the sling regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. Apply load to the device and check to ensure that clasps, handles, etc. withstand heavy load. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Always read the user manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the manual.

The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.directhealthcaregroup.com.



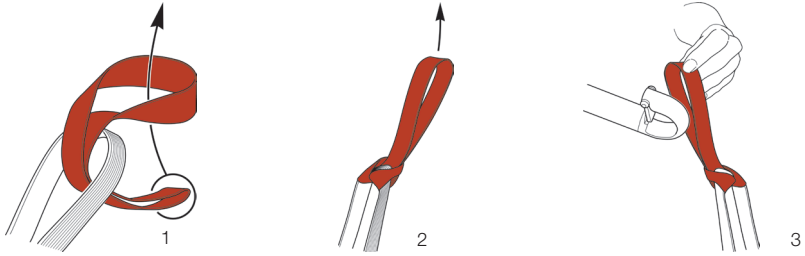
Important information

Do not leave the user unattended during a transfer situation.

To prevent discomfort and the risk of the user sliding out of the sling, trial fit the sling carefully. First, apply the sling's back loops to the slingbar, and then apply the leg support loops. Use a slingbar that has been tested.

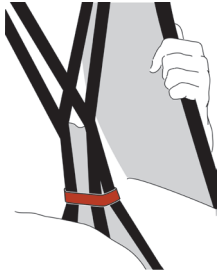
The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system. Always check the safe working loads for the lift and accessories before use. Contact your dealer if you have any questions.

Instructions for use of the AdjustmentLoop



1. Knot the AdjustmentLoop around the strap loop.
2. Tighten it secured around the strap loop.
3. Hang the loops on the slingbar. Start raising the lift, and then stop to ensure that everything is as it should be before lifting to the desired position.

Alternative placement of the AdjustmentLoop



The AdjustmentLoop can also be used on the leg sections to reduce the size of the opening and to prevent the user from sliding out of the sling.

Material

Polyester

Care of the product

Read the product label.



Do not use rinsing agent.

To prolong product life, avoid tumble-drying.

CE Medical Device Class I

The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See www.directhealthcaregroup.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 7 years of normal use

AdjustmentLoop

SystemRoMedic™

Svenska

AdjustmentLoop är anpassningsband som framförallt används till att förlänga lyftselens lyftband till önskad längd, till exempel för att uppnå en mer liggande eller sittande ställning eller för att få jämvikt vid exempelvis halvsidesförlamning.

AdjustmentLoop finns i två längder, båda för max 300 kg. AdjustmentLoop, 18 cm lång, ger en förlängning på ca 12 cm medan AdjustmentLoop, 28 cm lång, ger en förlängning på ca 22 cm.

AdjustmentLoop kan användas tillsammans med följande SystemRoMedic™ lyftselar

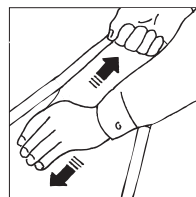
- Alla lyftselar för sittande lyft och med delade benstöd
- Alla lyftselar för sittande lyft och med odelade benstöd, utom BariSling
- Alla varianter av StretcherSling och SafeHandlingSheet som är för brukare som väger max 300 kg.
- StandingVest och WalkingVest
- LimbSling



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion och stabilitetstest

Gör regelbundna funktionskontroller av produkten. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av manualen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.directhealthcaregroup.com.



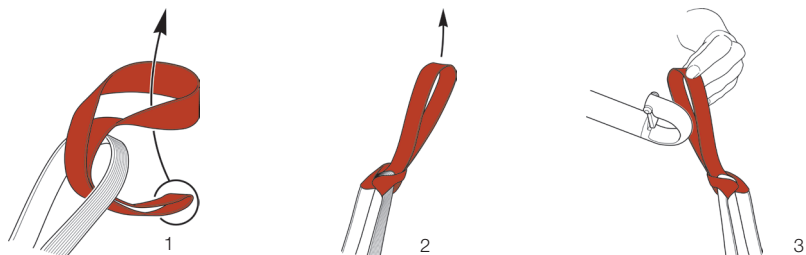
Viktig information

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Undvik utglidningsrisk eller obehag genom att vara noggrann vid utprovning av lyftselen. Haka först på lyftselens ryggöglor på lyftbygeln, haka därefter på benstödens öglor. Använd utprovad lyftbygel.

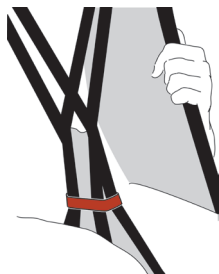
Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr. Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

Användarinstruktioner för AdjustmentLoop



1. Gör en knut runt lyftögeln med AdjustmentLoop.
2. Dra åt den så den är spänd runt lyftögeln.
3. Häng öglorna på lyftbygeln. Börja höja lyftbygeln och stanna för att kontrollera att allt är i ordning innan du höjer till önskat läge.

Alternativ placering av AdjustmentLoop



AdjustmentLoop kan även användas på bendelarna för att minska öppningen och förhindra eventuell urglidningsrisk.

Material

Polyester

Skötselråd

Läs på märketiketten.



Använd inte sköljmedel. Undvik torktumling för optimal livslängd av materialet.

CE Medical Device Class I

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.directhealthcaregroup.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 7 år vid normal användning

AdjustmentLoops, forlengelsesbånd, benyttes til å forlenge løfteselens løftebånd til ønsket lengde, som f. eks. til sittende eller liggende stilling eller for likevekt ved halvsidelammelser.

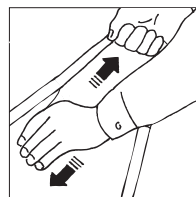
I SystemRoMedic finnes et bredt utvalg av funksjonelle, komfortable og høykvalitative løfteseler, spesielt tilpasset ulike typer av løft og for brukere med ulike behov. Løfteselene finnes i flere ulike materialer og størrelser - fra XXS till XXL. Alle modeller er både sikre og meget lette i bruk, og de kan brukes på brukere opp til 300 kg. Valget av modell og materiale avgjøres ut fra løftesituasjonen og brukerens behov.



Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon og stabilitetstest

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



Les alltid brukermanualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.directhealthcaregroup.com



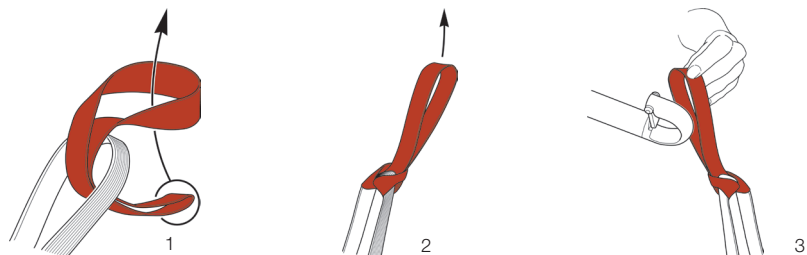
Viktig informasjon

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Unngå utglidningsrisiko eller ubehag ved å være grundig når man prøver løfteselen. Huk først på løfteselens rygggløkker på løftebøylen, huk deretter på beinlukkene. Benytt en utprøvd løftebøyle.

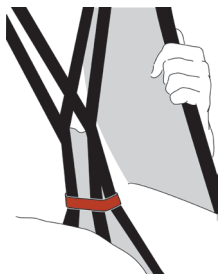
Det er alltid den minste maksimumslasten på det respektive produktet i den sammensatte løfteenheten som er avgjørende. Kontroller alltid tillatt maksimumslast på løfter og løftetilbehør før bruk og kontakt din forhandler hvis du har spørsmål.

Bruk av AdjustmentLoop



1. Lag en knute på løftebåndet med forlengelsesbåndet.
2. Fest den godt slik at den sitter hardt rundt løftebåndet.
3. Heng forlengelsesbåndet på løftebøylen. Start med å heve løftebøylen forsiktig. Stopp underveis for å kontrollere at alt er i orden før du hever til ønsket høyde.

Alternativ plassering av AdjustmentLoop



AdjustmentLoop kan også brukes på benstroppene for å minske åpningen og forhindre risiko for utglidning av løfteselen.

Materiale

Polyester

Vedlikeholdsråd

Les på løfteselens merkeetikett.



Bruk ikke skyllemiddel.

Unngå tørketrommel for lengre levetid.

CE Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opp til 7 år ved normal bruk

Tilpasningsbånd anvendes først og fremmest til at forlænge løftesejlets løftestropper til ønsket længde, f.eks. til at opnå en mere liggende eller siddende stilling eller til at opnå ligevægt, f.eks. i forbindelse med halvsidig lammelse.

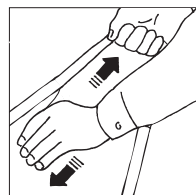
I SystemRoMedic findes et bredt udvalg af funktionelle og bekvemme løftesejl af høj kvalitet, tilpassede forskellige typer løft og brugere med forskellige behov. Løftesejlene findes i flere forskellige materialer og i størrelser fra XXS til XXL. Alle modeller er både sikre og meget lette at anvende, og de kan løfte brugere op til 300 kg. Valg af model og materiale bestemmes af løftesituationen og brugerens behov.



Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion og stabilitetstest

Foretag regelmæssige funktionskontroller af produktet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid brugsvejledning

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler.

Se www.directhealthcaregroup.com for en komplet forhandlerliste.



Vigtige oplysninger

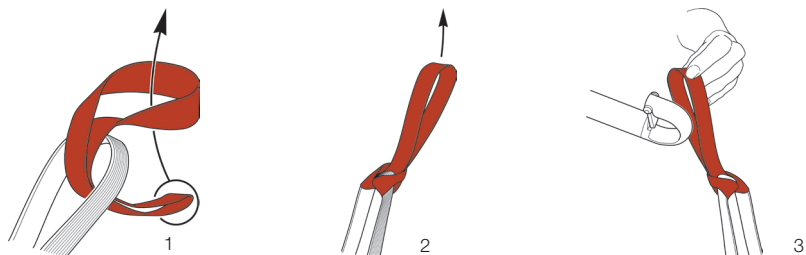
Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

Undgå risikoen for, at brugeren glider ud eller føler sig ubehageligt tilpas ved at være omhyggelig med afprøvningen af løftesejlet. Hægt først løftesejlets rygstropper på løfteåget; hægt derefter benstøttens løkker på. Anvend afprøvet løfteåg.

Det er altid den lavest tilladte max. belastning på det respektive produkt i den sammensatte løfteenhed, der styrer.

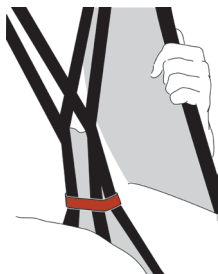
Kontroller altid den tilladte max. belastning på løfte og løftetilbehør inden brug, og kontakt din forhandler ved spørgsmål.

Brug af AdjustmentLoop



1. Lav en knude omkring løftestroppe med AdjustmentLoop
2. Træk den til, så den sidder fast omkring løftestroppe.
3. Hæng stropperne på løfteåget. Begynd at hæve løfteåget og stop for at kontrollere, at alt er i orden, før du hæver til ønsket højde.

Alternativ placering af AdjustmentLoop



AdjustmentLoop kan også anvendes på bendelene for at mindske åbningen og forhindre eventuel risiko for, at brugeren glider ud.

Materiale

Polyester

Vedlikeholdsråd

Læs på løftesejlets mærkat.



Anvend ikke skyllemiddel.

Undgå tørretumbling for øget levetid.

CE Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler.

Se www.directhealthcaregroup.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 7 år under normal brug

Passband dient vor allem zur Verlängerung des Hebebandes auf die gewünschte Länge, z.B. für eine mehr liegende bzw. sitzende Stellung oder Verstärkung des Gleichgewichts bei halbseitiger Lähmung.

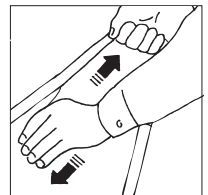
Das SystemRoMedic umfasst eine breite Auswahl an funktionellen und bequemen Hebegurten hoher Qualität, speziell entwickelt für verschiedene Arten von Hebeaktionen und für Patienten mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Die Hebegurte sind in mehreren Materialausführungen und Größen von XXS bis XXL erhältlich. Sämtliche Modelle sind sowohl sicher als auch einfach in der Anwendung und halten einer Belastung bis zu 300 kg stand. Die Wahl von Modell und Material ist abhängig von der jeweiligen Hebesituation und dem Bedarf des Patienten.



Sicherheitskontrolle

Sichtprüfung und Stabilitätstest

Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Belasten Sie Schnallen und Griffe und prüfen Sie, ob sie starker Belastung standhalten. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen.

Die neueste Version steht auf unserer Homepage www.directhealthcaregroup.com zum Download bereit.



Wichtige Informationen

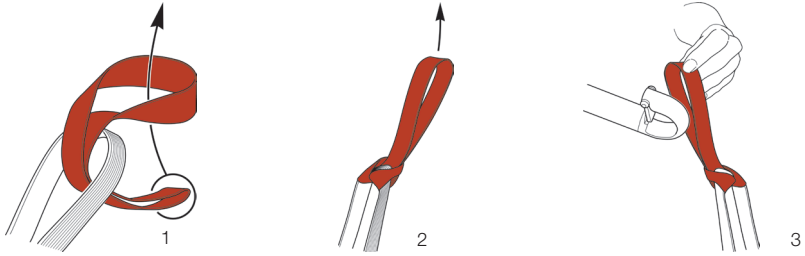
Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

Vermeiden Sie die Gefahr des Abgleitens oder Unbehagens durch sorgfältige Prüfung des Hebegurtes. Zunächst die Rückenschlaufen des Hebegurtes einhängen, danach die Schlaufen der Beinstütze. Nur geprüfte Hebebügel verwenden.

Das zusammengebaute Produkt darf jedoch auf keinen Fall höher belastet werden als das Einzelteil mit der geringsten Höchstbelastung. Prüfen Sie in jedem Fall vor der Anwendung die zulässige Höchstbelastung von Lifter und Zubehör.

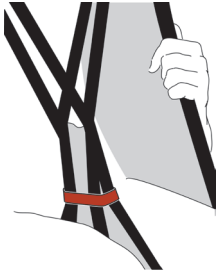
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Anwendung des AdjustmentLoop



1. Schlagen Sie mit dem Passband einen Knoten um die Hebeschlinge.
2. Ziehen Sie das Band fest.
3. Hängen Sie die Schlingen am Hebebügel ein. Beginnen Sie vorsichtig mit dem Anheben und achten Sie ständig auf korrekte Lage.

Alternative Anbringung des AdjustmentLoop



Das Passband kann auch an den Beinteilen angebracht werden, um die Öffnung zu verringern und evtl. Herausgleiten zu vermeiden.

Material

Polyester

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes.



Kein Weichspülmittel verwenden. Für längere Lebensdauer Trocknen im Wäschetrockner vermeiden.

CE Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

Für ein komplettes Händlerverzeichnis weisen wir auf www.directhealthcaregroup.com.

Erwarteten Produktlebens

Bis zu 7 Jahre bei normalem Gebrauch

De AdjustmentLoops worden vooral gebruikt voor het verlengen van de lussen van de tilband; bijv., voor een positie die meer liggend of rechtop zittend is, of voor een betere balans, bijvoorbeeld bij patiënten met een halfzijdige verlamming.

SystemRoMedic omvat vier categorieën: verplaatsen, repositioneren, ondersteunen en tillen.

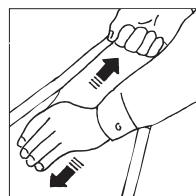


Beveiligingscontrole

Visuele controle en stabiliteit testen

Controleer de toestand en werking van de tilband regelmatig, en altijd na wassen.

Controleer of dat het materiaal niet is versleten, beschadigd of gebleekt. Als er tekenen van slijtage zijn moet het product worden getest op sterkte en worden weggegooid als er twijfel is aan de veiligheid.



Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Kies de maat tilband zorgvuldig zodat ongemak wordt voorkomen en de patiënt niet uit de band kan glijden.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan.

Zie www.directhealthcaregroup.com voor een volledige lijst met leveranciers.



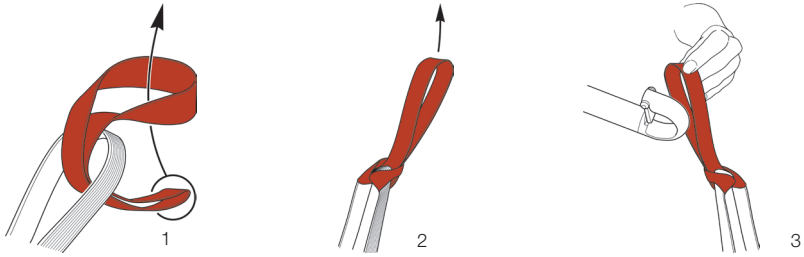
Belangrijke informatie

Als de band te groot is bestaat het risico dat de patiënt er uit kan glijden.

Laat een patiënt die opgetild is nooit zonder toezicht.

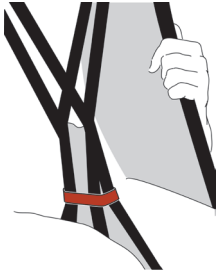
Breng eerst de ruglussen van de tilband aan en daarna de beensteunlussen. Gebruik altijd een goedgekeurd tiljuk.

Instructies voor het gebruik van de AdjustmentLoop



1. Haal de AdjustmentLoop door de bandlus.
2. Trek hem goed vast rond de bandlus.
3. Hang de lussen aan het tiljuk. Laat de lift omhoog gaan en stop dan om te controleren of alles naar behoren is voordat er naar de gewenste positie wordt getild.

Alternatieve plaatsing van de AdjustmentLoop



De AdjustmentLoop kan ook worden gebruikt bij de beensecties om de opening minder groot te maken zodat de patiënt niet uit de tilband kan glijden.

Materiaal

Polyester

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasmiddel. Hang de band, voor een maximale levensduur, op om te drogen of droog hem bij lage temperatuur in de droger.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.directhealthcaregroup.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 7 jaar bij normaal gebruik

Gli anelli di estensione AdjustmentLoops vengono usati in particolare per allungare gli anelli delle imbracature fino a raggiungere la lunghezza desiderata, ad esempio per ottenere una posizione maggiormente sdraiata o una posizione seduta maggiormente diritta, o per migliorare l'equilibrio, come nel caso di pazienti emiplegici.

Il sistema RoMedic è suddiviso in quattro categorie: trasferimento, riposizionamento, supporto e sollevamento.

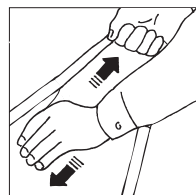


Controllo di sicurezza

Ispezione visiva e test di stabilità

Controllare regolarmente le condizioni e il funzionamento dell'imbracatura, in particolare dopo ogni lavaggio. Controllare che il tessuto non sia usurato, danneggiato o sbiadito.

In presenza di segni di usura, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere smaltito in caso di dubbi sulla sua sicurezza.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di assistenza utilizzati per il trasferimento del paziente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicuratevi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.directhealthcaregroup.com

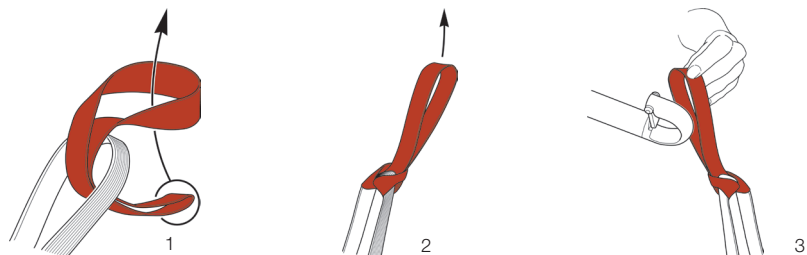


Informazioni importanti

Non lasciare il paziente da solo durante il sollevamento.

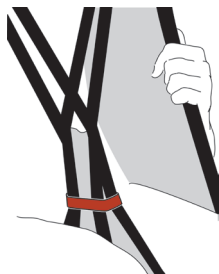
Applicare gli anelli posteriori dell'imbracatura prima di applicare gli anelli del supporto gambe. Usare sempre un bilancino appropriato.

Istruzioni per l'uso degli AdjustmentLoop



1. Annodare l'anello AdjustmentLoop attorno all'anello dell'imbracatura.
2. Stringerlo saldamente attorno all'anello dell'imbracatura.
3. Agganciare gli anelli al bilancino. Iniziare il sollevamento, e poi fermarlo in modo da verificare che tutto sia a posto prima di sollevare il paziente nella posizione desiderata.

Applicazione alternativa degli AdjustmentLoop



Gli AdjustmentLoop possono essere applicati anche ai supporti per le gambe in modo da ridurre l'apertura e da evitare che il paziente scivoli fuori dall'imbracatura.

Materiale

Poliestere

Pulizia e manutenzione del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non usare detersivi. Per garantire la massima durata del materiale, asciugare l'imbracatura appesa o nell'asciugatrice a basso calore.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

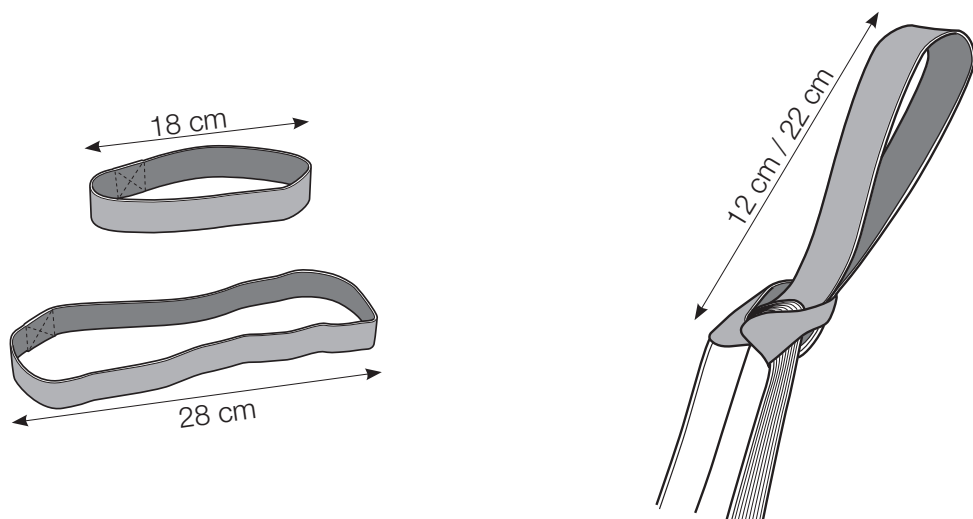
Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo.

Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.directhealthcaregroup.com.

Di vita del prodotto prevista

Fino a 7 anni in condizioni di uso normale

Size



Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.

Direct Healthcare Group

Advancing Movement & Health

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com